

6 そのまま使える多言語表記サンプル

多言語表記のサンプルを掲載しています。

そのまま利用したり、必要な言語を選択して、ご利用ください。

※岐阜市市民参画部国際課のホームページからデータをダウンロードできます。

加工してご利用ください。

<言語の並び順>

○日本語及び2言語併記

日本語

英語

中国語(簡体字)

○日本語及び5言語と
「やさしい日本語」併記

ふりがな
日本語

英語

中国語(簡体字)

中国語(繁体字)

韓国朝鮮語

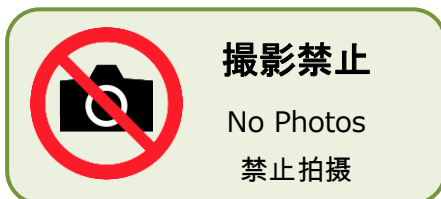
タガログ語

ポルトガル語

(やさしい日本語)

※「やさしい日本語」については、記載のあるものとないものがあります。

■禁止・注意を促すタイプ






立入禁止
No Entry
禁止入内



^{たちいりきんし}
立入禁止
No Entry
禁止入内
禁止進入
출입금지
Bawal Pumasok
Proibida a Entrada
^{はい}
入らないで ください




走ってはいけません
Do Not Run
禁止跑动



^{はし}
走ってはいけません
Do Not Run
禁止跑动
禁止跑動
달리지 마십시오
Bawal Tumakbo
Proibido correr
^{はし}
走らないで ください



静かに
Quiet Please
请保持安静

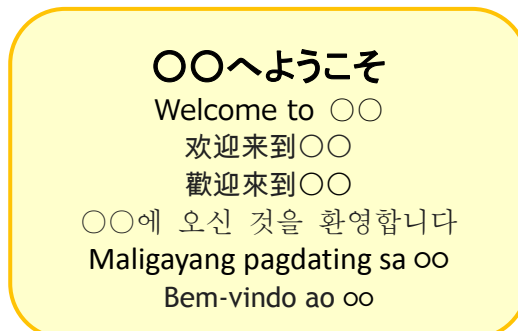


^{しず}
静かに
Quiet Please
请保持安静
請保持安靜
조용히
Bawal Mag-ingay
Silêncio
^{はな}
ここで 話さないで ください

ごみはお持ち帰りください
Please take your trash home
請將垃圾帶回去

^{も かえ}
ごみはお持ち帰りください
Please take your trash home
請將垃圾帶回去
請將垃圾帶回去
쓰레기를 가지고 돌아갑시다
Dalhin ang basura sa inyong bahay
Traga seu lixo de volta
ごみは ^すここに 捨てないで ください
^{いえ} 家に ^も持って ^{かえ}帰って ください

■名称・案内・誘導・位置を示すタイプ



■ 展示物等の理解のために文章で解説しているタイプ

企画展

Temporary Exhibition 企划展

テーマ ○○○○○○○○
 Theme ○○○○○○○○
 议题 ○○○○○○○○

きかくてん
企画展

Temporary Exhibition 企划展 企劃展 기획전
 Pagtatanghal ng Mga Kagamitan Exposição Temporária

テーマ ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
 Theme ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
 议题 ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
 議題 ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
 테마 ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
 Tema ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
 Tema ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○



レストラン Restaurant 餐厅

うどん Udon Noodles 乌冬面
 ラーメン Ramen Noodles 拉面
 スパゲティ Spaghetti 意大利面



豚肉を使っていない料理があります。
 Pork free dishes are available.
 备有不使用猪肉的菜肴。



レストラン Restaurant 餐厅 餐廳 레스토랑
 Restawran Restaurante

うどん Udon Noodles 乌冬面 烏龍麵 우동
 Udon Udon
 ラーメン Ramen Noodles 拉面 拉麵 라면
 Ramen Lamem
 スパゲティ Spaghetti 意大利面 義大利麵 스파게티
 Ispageti Macarrão



ぶたにく つか りょうり
豚肉を使っていない料理があります。
 Pork free dishes are available.
 备有不使用猪肉的菜肴。 備有不含猪肉餐點。
 돼지 고기를 사용하지 않는 요리가 있습니다.
 May mga pagkain kaming walang halong karne ng baboy.
 Disponibilizamos pratos sem carne de porco.